

HOW TO TRAIN YOUR
DRAGON

驯龙高手

【英】克雷西达·考威尔 著
罗婉妮 译

如何驯服你的龙



每个孩子都有一条龙!!

青島出版社
QINGDAO PUBLISHING HOUSE



如何驯服 你的龙

[英] 克蕾西达·考威尔 著
罗婉妮 译



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

驯龙高手. 1, 如何驯服你的龙 / (英) 克蕾西达·考威尔 (Cowell, C.) 著; 罗婉妮译. — 青岛: 青岛出版社, 2014.4
ISBN 978-7-5552-0054-3

I. ①驯… II. ①考… ②罗… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 002322 号

HOW TO TRAIN YOUR DRAGON

Text and illustrations copyright©2003 Cressida Cowell.

First published in Great Britain in 2003 by Hodder Children's Books
a division of Hachette Children's Books.

Simplified Chinese translation copyright©2014 by Qingdao
Publishing House arranged with Future View Technology Ltd.
All rights reserved.

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2012-166

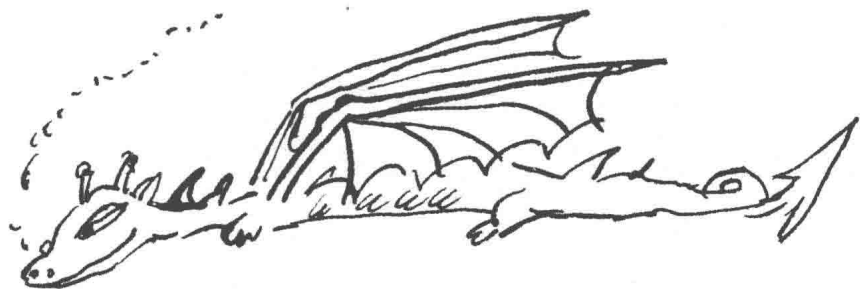
书 名	驯龙高手①: 如何驯服你的龙
作 者	[英] 克蕾西达·考威尔
译 者	罗婉妮
出版发行	青岛出版社
社 址	青岛市海尔路 182 号 (266061)
本社网址	http://www.qdpub.com
邮购电话	13335059110 0532-85814750 (传真) 0532-68068026
策划编辑	谢 蔚 刘怀莲
责任编辑	刘 强 梁 颖
装帧设计	滕 乐
制 版	青岛新华印刷有限公司
印 刷	青岛双星华信印刷有限公司
出版日期	2014 年 4 月第 1 版 2014 年 5 月第 2 次印刷
开 本	32 开 (890mm×1210mm)
印 张	6.5
字 数	130 千
书 号	ISBN 978-7-5552-0054-3
定 价	18.00 元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068670

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

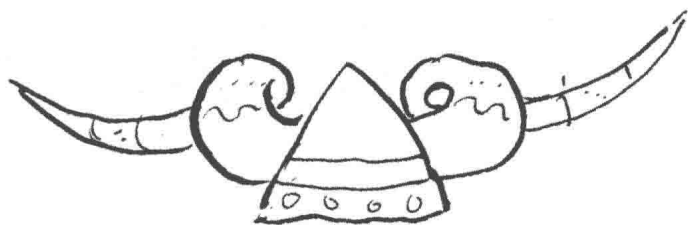
电话: 0532-68068629

建议陈列类别: 畅销·儿童文学



警告

如果本书所涉及的
内容与任何史实有相似或
相同之处，那都纯属巧
合，请勿对号入座！！



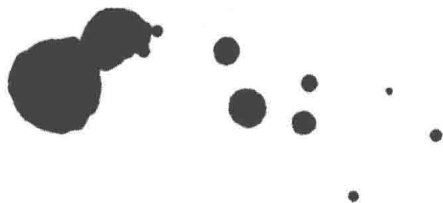


谨以此书，献给我的朋友——无牙！

HHH 三世

您不一定要按照顺序来阅读“驯龙高手”系列丛书，但是如果您想按顺序阅读的话，以下就是这套书的正确排序。

1. 如何驯服你的龙
2. 海盗王的宝藏
3. 逃离幽森城堡
4. 龙的诅咒
5. 龙的传说之命运交错
6. 英雄指南之致命恶龙
7. 驾驭龙的风暴
8. 伤透龙的心
9. 窃取龙之剑
10. 我是火龙，我驯服了维京人（圣诞特辑）





关于小嗝嗝

小嗝嗝是本书的主人公，他的全名叫
小嗝嗝·霍兰德斯·黑线鳕三世。他是个
出色的剑客和龙语者，也是迄今为止最伟大的
维京英雄。可是，当小嗝嗝在回忆录里回顾过去——
他还是个非常平凡的小男孩的那段时光时，
他发觉要成为一名英雄
真的很不容易……





小囃囃



快拳



狗不理斯·杜布留



塔夫那·朱尼尔

疣猪



~ 毛霍里根部落的勇士们 ~



↑
克鲁乐斯



大块头斯托伊克



鱼腿斯



鼻涕粗



←
打嗝戈伯



卡里班洞穴

贝客岛

野龙崖

疯人谷

部落

黑心洞

小山顶

大山

宝贝湾

宝贝湾

海鸟尖

小群岛



~ 目录 ~

小嗝嗝的开场白	1
1. 首先捉住你的龙	2
2. 在龙的育婴室里	12
3. 成英雄还是被放逐	28
4. 如何驯服你的龙	40
5. 与老威利聊天	55
6. 同一时刻，在深海里……	61
7. 无牙醒来了	63
8. 艰难的驯龙之路	74
9. 恐惧、虚荣、复仇和冷笑话	81
10. 托尔节星期四庆典	93
11. 托尔神发怒了	113
12. 绿撒旦出场	128
13. 当喊叫不管用的时候	137
14. 绝顶聪明的计划	145
15. 亡头角的战争	154
16. 倒霉时刻	158
17. 在巨龙的嘴里	162
18. 无牙的异常勇敢	166
19. 中用的小嗝嗝	174
小嗝嗝的收场白	183

小嗝嗝的开场白

当我还是个小男孩的时候，这儿有好多龙：

有许多巨大而又残暴的飞龙，它们像那些可怕的大鸟一样，喜欢在悬崖顶上筑巢；也有体形小小的棕色短尾龙，它们常常成群结队地追捕着老鼠；还有大到不可思议的海龙——它们的体形比成年的蓝鲸还要大二十倍，对它们来说，杀戮只是为了取乐。

你们得相信我的话，因为这些龙即将迅速消失，甚至可能很快就要灭绝。

谁也不知道正在发生什么事。它们正从陆地上爬回海里——之前它们就是从海里来的。它们在陆地上连能让未来的人相信它们在此生活过的一根骨头或一颗牙齿都没留下。

所以，为了让这些美妙的生物不被遗忘，我将把这个发生在我童年时的真实故事如实道来。

我可不是那种连眼皮也不用抬就能把龙驯服的男孩，我也不是生下来就能创造英雄伟业。我必须非常努力才能实现自己的梦想。这个故事，讲述了我如何成为英雄的艰难历程……

1. 首先捉住你的龙

很久以前，在荒凉凄冷、狂风怒号的贝客岛上，一个名字很长、个头很小的维京人站在大雪没过脚踝的雪地里。

他就是**小呱呱·霍兰德斯·黑线鳕三世**，毛霍里根部落的希望和继承人。那天，小呱呱从早上醒来就觉得头有点儿晕。

包括小呱呱在内的十个男孩都希望通过“驯龙入会仪式测试”，从而成为部落的正式成员。他们正站在阴冷的海滩上，这是整个贝客岛上最为荒凉的角落。此时，鹅毛大雪纷纷飘落。

“注意！”负责入会仪式训练的打嗝戈伯喊道，“这将是你们的第一次军事行动，小呱呱将会带队！”

“哦，最好别是小呱呱。”狗不理斯·杜布雷和大多数男孩都抱怨道，“您不能让小呱呱带队，他一点儿也**不中用**！”

小呱呱·霍兰德斯·黑线鳕三世——这个毛霍里根部落的希望和继承人，此时正惨兮兮地用衣袖擦着鼻涕。他往雪里陷得更深了。

“任何人都比小呱呱好，”鼻涕粗冷笑道，“连鱼腿斯也比他强！”

鱼腿斯有点斜视，所以他看起来像水母



打嗝戈伯

负责入会仪式训练

一样瞎。除此之外，他还对爬虫类动物过敏。

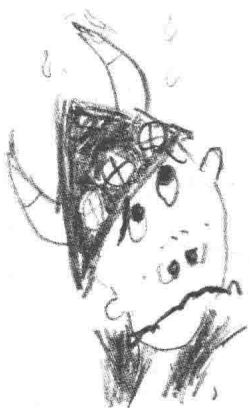
“安静！”打嗝戈伯吼道，“下一个出声的人接下来三个礼拜都要拿**帽贝**当午餐！”

瞬时彻底安静了。帽贝有点儿像蠕虫，也有点像鼻涕，但是比这两样都难吃得更多。

“小嗝嗝将会带队，**这是命令！**”

打嗝戈伯大声喊叫起来，他发不出比尖叫更安静点的噪音。他是个七英尺高的巨人，他那只看东西的眼睛闪着疯狂的光芒，胡子则像爆炸开来的烟花。虽然寒气逼人，他却只穿着毛短裤和迷你鹿皮马甲，以展示他那龙虾般红通通的皮肤和发达的肌肉。此时，他巨大的手掌里正攥着一个熊熊燃烧着的火把。

“小嗝嗝将会带领你们——虽然我承认他完全不中用，但他是**首领**的儿子，这就是我们维京人的行事方式。你们以为我们在哪儿，罗马共和国？好了，这是你们今天最不该关注的问题。你们在这里是要证明自己是一名**维京英雄**。这是毛霍里根部落的一项古老传统，你必须——”打嗝



戈伯戏剧化地停顿了一下，“**首先捉住你的龙！**”

哦，老天，受苦受难的帽贝啊！小嗝嗝想。

“是龙让我们变得与众不同！”打嗝戈伯继续咆哮道，“面对这地球上最狂野、最危险的生物，懦弱的莱瑟人*只能靠训练鹰隼去捕捉它们，只有**维京英雄们**敢赤手空拳上阵驯服它们！”

打嗝戈伯严肃地向雪里吐了口唾沫。“驯龙入会测试一共有三个部分。第一部分——也就是最危险的部分，是测试你的勇气和盗窃的技巧。如果你想成为毛霍里根部落的正式成员，就必须先要抓到你的龙。”打嗝戈伯把音量提到最高，“就是因为这个，我把你们带到野龙崖来。现在，好好看看这个地方吧！”

十个男孩一齐把他们的脑袋向后仰。

悬崖峭壁赫然出现在他们上方，高得令人眩晕，黑漆漆、阴森森的。在夏天，你几乎看不到这个悬崖，因为形态各异、成群结队的龙将它笼罩了。而它们互相撕咬搏杀发出的刺耳噪声，整个贝客岛都能听到。

不过到了冬天，龙就冬眠了，悬崖变得静悄悄的，



哦，老天！受苦
受难的帽贝！

* 莱瑟人：维京人对比他们个头小的人的称呼。

只能听到它们那诡异又令人心惊胆战的低沉鼾声。此刻，小囁囁隔着草鞋依然能感觉到地面的震动。

“现在，”打囁戈伯清清嗓子，“你们有没有注意到，在悬崖半山处有四个山洞大致组合成了一个骷髅头的形状？”

男孩们点点头。

“那个位于脑壳右眼位置的山洞里有龙的育婴室，在那儿，此时此刻，有**三千只**幼龙正在进行它们最后几周的冬眠。”

“哇哦……”男孩们兴奋地叫了起来。

小囁囁艰难地咽了一下口水。他**恰巧**比在场的其他人对龙了解得多。他从小就对这种生物很着迷，花了很多时间**悄悄**观察它们。（因为大家都觉得观察龙的人不是怪人就是呆子，所以有必要悄悄进行。）



对龙的了解让小囁囁明白，走进一个有三千只龙的洞穴是一种疯狂无知的行为。然而，别人看上去都不太在意。

“再过几分钟，我希望你们每人拿上一个篮子然后开始爬悬崖。”打囁戈伯命令道，“等到了洞穴入口，你们就只能靠自己了。我个儿太大，所以没